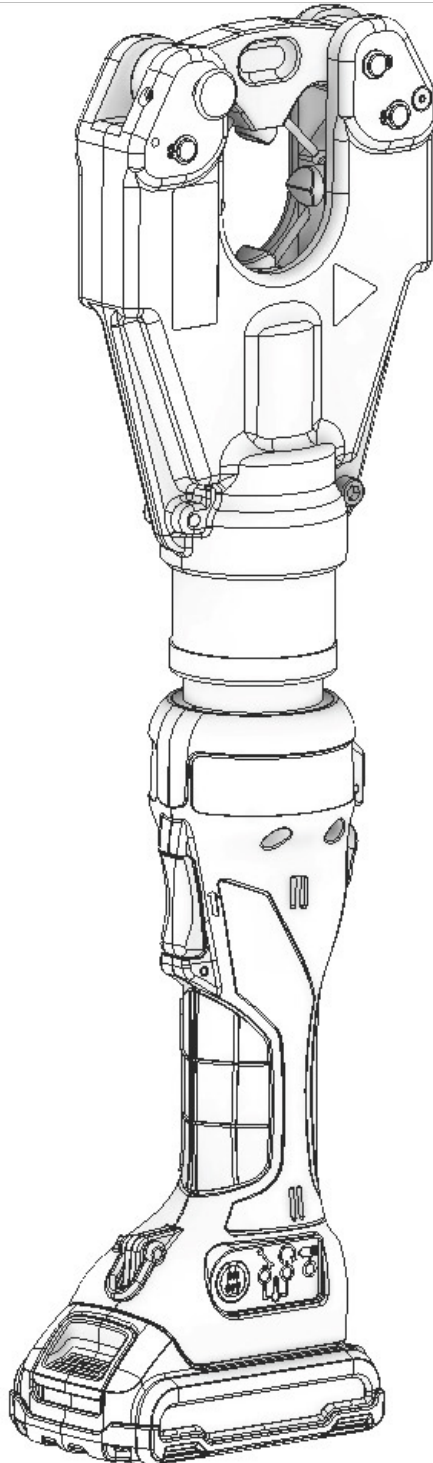




**HERRAMIENTA DE CRIMPADO HIDRÁULICA SIN MATRIZ  
CON BATERÍA**

**HERRAMIENTA DE CRIMPADO SIN MATRIZ HIDRÁULICA A BATERÍA**

**BPL060F**

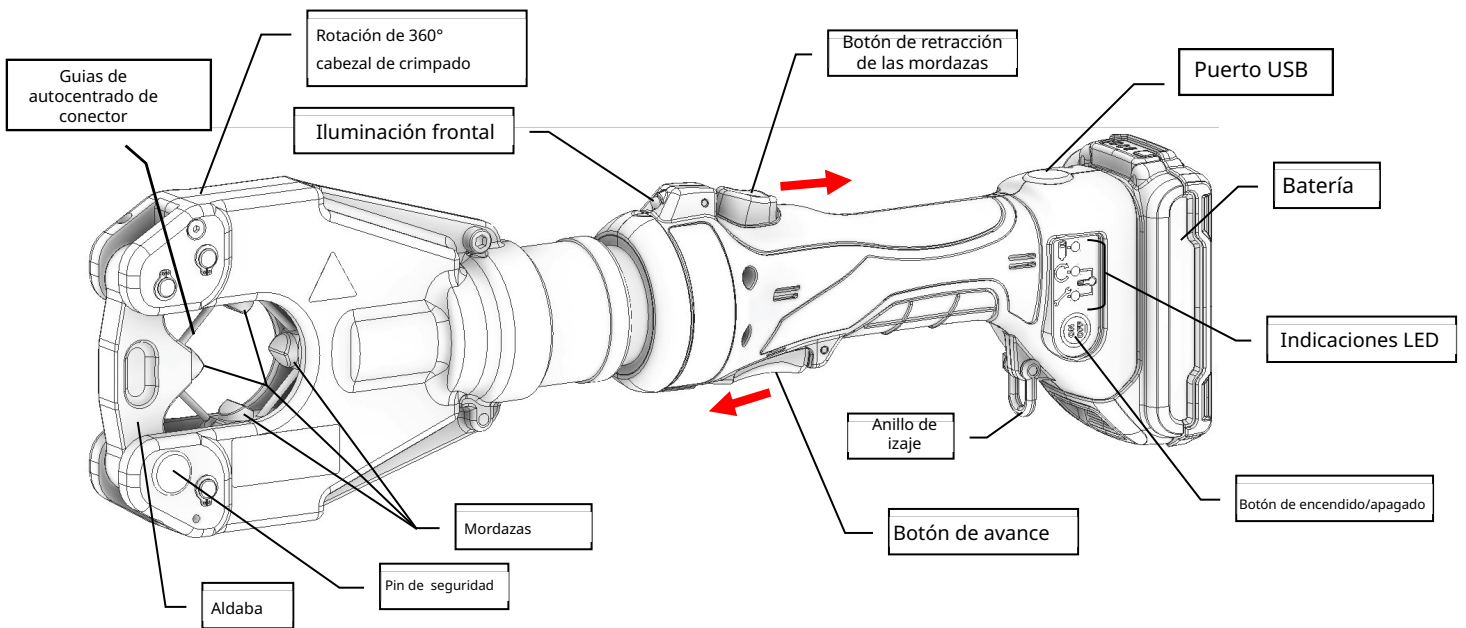


**MANUAL DEL USUARIO  
MANUAL DE INSTRUCCIONES**

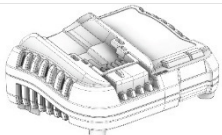
## CARACTERÍSTICAS GENERALES

Cabezal abatible de 4 puntas sin matriz

Capacidad de engarce .....	Conectores de cobre y aluminio (10 AWG a 750 MCM)
Fuerza.....	6.2 Ton (55 kN +/- 2%)
Carrera.....	32 mm
Batería.....	18 V Li-ion
Motor.....	18 V
Rango de temperatura de funcionamiento.....	-10 °C a +60 °C
Dimensiones (con batería) .....	490 x 75 x 150
Peso (con batería) .....	4.200 kg
Nivel de potencia acústica LwA .....	75 dB(A)
La aceleración ponderada efectiva.....	no supera los 2,5 m/s <sup>2</sup>



## ACCESORIOS

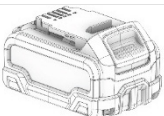


220 V AC Cargador DeWALT .....	DCB1104-QW
220 V AC Cargador con enchufe UK DeWALT .....	DCB1104-GB
120 V AC Cargador con enchufe US DeWALT .....	DCB107
12V AC Cargador de vehículo DeWALT .....	DCB119

**Nota:** Utilice únicamente cargadores de batería recomendados por DUBUIS.



Batería de iones de litio D de 18 V y 2,0 Ah miBatería WALT con indicador de carga..... DCB183G-XJ



Batería de iones de litio D de 18 V y 5,0 Ah miBatería WALT con indicador de carga..... DCB205 (UPC DCB184G)

Nota: Utilice únicamente baterías recomendadas por DUBUIS.

# MANTENIMIENTO

Debe realizarse una vez al año si se usa intensivamente. Consúltenos.

# CONTROL DE LA CABEZA

Debe realizarse cada vez que se use la herramienta. Verifique que el cabezal de engarce no presente grietas. Si observa alguna grieta, no utilice la herramienta. Envíe la herramienta al servicio posventa para que cambien la unidad del cabezal.

# GARANTÍA

DUBUIS, con las excepciones que se indican a continuación, garantiza las herramientas nuevas durante cinco años a partir de la fecha de envío, contra defectos de material y/o mano de obra en el momento de la entrega. DUBUIS reparará o reemplazará, a su discreción, cualquier herramienta, pieza de herramienta o pieza nueva que presente defectos tras su inspección en un taller autorizado de DUBUIS o en la fábrica de DUBUIS en Blois, Francia.

**HERRAMIENTAS DE ALTA PRESIÓN:** Las herramientas de alta presión de la marca DUBUIS, como cortadores de cables, crimpadoras y bombas hidráulicas de alta presión garantizan 50 000 ciclos para herramientas eléctricas.

**PAGO TOTAL:** El reclamo de Garantía no permite diferir parcial o totalmente el pago del equipo.

**RECLAMACIONES DE GARANTÍA:** Para beneficiarse de la garantía de DUBUIS, deberá informar a DUBUIS sin demora sobre los defectos de material o fabricación del equipo. También se solicita que, junto con la reclamación de garantía, se presente la documentación que acredite la compraventa de la herramienta, o bien, la fecha de inicio de uso y el número de serie de la misma. El término "DOCUMENTACIÓN", en este párrafo, se define como una factura de venta o una carta de intención del primer cliente.

**RESPONSABILIDAD:** Los usuarios del equipo deberán tomar todas las medidas de seguridad necesarias.

## EXCEPCIONES DE LA GARANTÍA

**COSTOS DE FLETE:** Los costos de flete para devolver las piezas a DUBUIS, si DUBUIS los solicita para evaluar una reclamación de garantía y obtener un crédito, están cubiertos por esta póliza si la(s) pieza(s) reclamada(s) está(n) aprobada(s) para la garantía. Los costos de flete de cualquier pieza o piezas que no estén aprobadas para el crédito de garantía serán responsabilidad del cliente.

**TROQUELES Y ACCESORIOS DE CORTE:** Los troqueles y accesorios de corte como brocas para herramientas rompedoras, matrices, cuchillas... tienen garantía de estar libres de defectos de material y/o mano de obra únicamente en el momento de la entrega.

**ARTÍCULOS PRODUCIDOS POR OTROS FABRICANTES:** Componentes que no son fabricados por DUBUIS y están garantizados por sus respectivos fabricantes. Costos incurridos para retirar un componente fabricado por DUBUIS para dar servicio a un artículo fabricado por otros fabricantes.

**REPARACIONES, ALTERACIONES, MODIFICACIONES:** Alteraciones o modificaciones a cualquier herramienta o pieza. Todas las obligaciones bajo esta garantía se rescindirán si la herramienta o pieza nueva se altera o modifica de cualquier manera.

Cualquier falla o deficiencia de rendimiento atribuible a reparaciones realizadas por cualquier persona que, a juicio exclusivo de DUBUIS, causó o contribuyó a la falla o deficiencia.

**DESGASTE NORMAL:** Cualquier falla o deficiencia de rendimiento atribuible al uso y desgaste normal, como bujes de herramientas, pasadores de retención, placas de desgaste, parachoques, anillos y tapones de retención, bujes de goma, resortes de retroceso, sellos, anillos guía, ...

**DAÑOS INCIDENTALES/CONSECUENTES:** En la medida máxima permitida por la ley aplicable, en ningún caso DUBUIS será responsable de ningún daño y/o gasto incidental, consecuente o especial.

**DAÑO DE TRANSPORTE:** Daños causados por almacenamiento o manipulación inadecuada del transporte.

**PÉRDIDA DE TIEMPO:** Pérdida de tiempo de operación del usuario mientras la(s) herramienta(s) está(n) fuera de servicio.

**FUNCIONAMIENTO INCORRECTO:** Cualquier falla o deficiencia de rendimiento atribuible a un incumplimiento de las pautas y/o procedimientos descritos en el manual de operación y mantenimiento de la herramienta.

**MANTENIMIENTO:** Cualquier falla o deficiencia de rendimiento atribuible a no mantener la(s) herramienta(s) en buenas condiciones de funcionamiento como se describe en el Manual de Operación y Mantenimiento.

**PRESIÓN Y FLUJO HIDRÁULICO, CALOR, TIPO DE FLUIDO:** Cualquier falla o deficiencia de rendimiento atribuible a exceso de presión hidráulica, exceso de contrapresión hidráulica, exceso de flujo hidráulico, calor excesivo o fluido hidráulico incorrecto.

**APLICACIÓN INDEBIDA:** Cualquier fallo o deficiencia de rendimiento atribuible a una aplicación incorrecta. Se entiende por "aplicación incorrecta" el uso de productos para un fin distinto al previsto originalmente o su uso de forma que los exponga a abusos o accidentes, sin obtener previamente el consentimiento por escrito de DUBUIS. LA PERMISO PARA USAR CUALQUIER PRODUCTO PARA EL QUE NO ESTÉ DISEÑADO ORIGINALMENTE SOLO PUEDE OBTENERSE DE DUBUIS ENGINEERING.

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

## HERRAMIENTA DE CRIMPADO HIDRÁULICA:



Consulte el manual de instrucciones.

**PARA TRABAJAR EN CONDICIONES SEGURAS CON ESTA HERRAMIENTA, ES IMPERATIVAMENTE LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO Y SEGUIR LAS INSTRUCCIONES QUE CONTIENE. SI NO RESPETA LA INFORMACIÓN ESCRITA EN ESE MANUAL DE INSTRUCCIONES LA GARANTÍA SERÁ CANCELADA.**



Use protección para los ojos.  
Use calzado de seguridad.  
Use guantes protectores.



**MANTENGA LAS MANOS ALEJADAS DE LAS PIEZAS MÓVILES.** Aplastamiento de manos. No deslice los dedos en el perfil de las matrices. No introduzca los dedos en el cabezal de la crimpadora hidráulica. Podría pillarse los dedos gravemente. Manipule el cabezal de la herramienta con precaución para evitar pillarse los dedos.



**NO ENGARCE CABLES ACTIVOS SIN EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL PARA TRABAJOS EN LINEA ENERGIZADA**



No utilice ni deje la herramienta bajo la lluvia.



Esta herramienta cumple con los estándares de seguridad europeos.



Si desea desechar este producto, no lo mezcle con la basura doméstica general. Existe un sistema de recogida selectiva para productos electrónicos usados, de acuerdo con la legislación, que exige su tratamiento, recuperación y reciclaje adecuados.

## CONSEJO:

Se recomienda mantener la herramienta alejada de lugares polvorientos o ásperos para evitar un funcionamiento incorrecto.

Aunque esta herramienta es robusta, debe manipularse con cuidado.

Después de su uso, retire la batería, limpie la herramienta con cuidado y vuelva a colocarla en su estuche.

Guarde la herramienta en un lugar ventilado. Evite los cambios bruscos de temperatura, ya que pueden producir condensación.

## CARGA:

Consulte el manual de instrucciones del cargador de batería.

## BATERÍA:

Consulte el manual de instrucciones del cargador de batería.

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Advertencia! Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, lesiones e incendios, siga las instrucciones de seguridad adjuntas. Lea y respete estas instrucciones antes de utilizar la máquina. Conserve este documento.

### ELECCIÓN DE LA HERRAMIENTA:

Utilice la herramienta adecuada. No utilice herramientas ni dispositivos adaptables de potencia demasiado baja para realizar trabajos pesados. No utilice las herramientas para fines distintos a los que fueron diseñadas.

### MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO:

Guarde sus herramientas en un lugar seguro. Las herramientas sin usar deben guardarse en un lugar seco y cerrado, fuera del alcance de los niños.

Mantenga sus herramientas limpias para trabajar mejor y con mayor seguridad. Siga las instrucciones de mantenimiento y cambio de accesorios. Mantenga los mangos secos y libres de aceite y lubricantes.

Compruebe si la herramienta está dañada. Antes de usar la herramienta, compruebe siempre cuidadosamente el correcto funcionamiento de las piezas. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente, que no se atasquen ni que otras piezas estén dañadas. Todos los componentes deben estar correctamente ensamblados y cumplir las condiciones para garantizar el perfecto funcionamiento de la herramienta. Todo dispositivo de seguridad, interruptor y cualquier otra pieza dañada o defectuosa debe ser reparada o sustituida por un técnico cualificado.

¡Precaución! Asegúrese de utilizar la herramienta y sus accesorios de acuerdo con las instrucciones de seguridad. Tenga en cuenta también las posibilidades de la herramienta, prestando atención a las condiciones de trabajo y a la tarea a realizar. Utilizar la herramienta para tareas distintas a las previstas puede ser peligroso.

Esta herramienta cumple con las normas de seguridad vigentes. Todas las reparaciones deben ser realizadas por profesionales cualificados con repuestos originales. De lo contrario, la herramienta podría suponer un peligro para el usuario e invalidar la garantía.

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO:

Mantenga a los niños alejados. No permita que otras personas toquen la herramienta; manténgala alejada de su área de trabajo.

Use ropa de trabajo adecuada. No lleve ropa suelta ni joyas, ya que podrían engancharse con las piezas móviles.

Al trabajar al aire libre, se recomienda usar guantes de goma y zapatos de tacón antideslizantes. Si tiene el cabello largo, use una redecilla.

No amplíes demasiado tu radio de acción. Evita adoptar una postura que tire del cuerpo; asegúrate de que tu apoyo en el suelo sea firme y mantengas el equilibrio en todo momento.

Manténgase siempre atento. Observe su trabajo, actúe con sensibilidad y no utilice la herramienta cuando esté cansado.

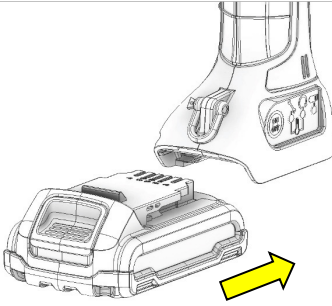
### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD RELATIVAS AL ÁREA DE TRABAJO:

Mantenga el orden en su área de trabajo. El desorden en el área de trabajo aumenta el riesgo de accidentes.

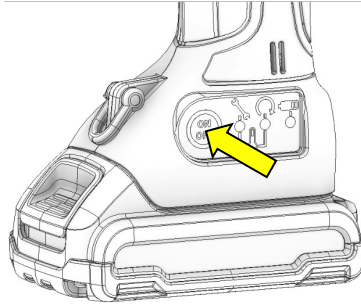
Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo. No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en entornos húmedos.

Asegúrese de que el área de trabajo esté bien iluminada. No utilice herramientas eléctricas cerca de líquidos o gases inflamables.

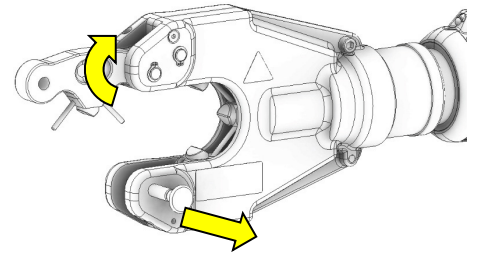
## USO DE LA HERRAMIENTA



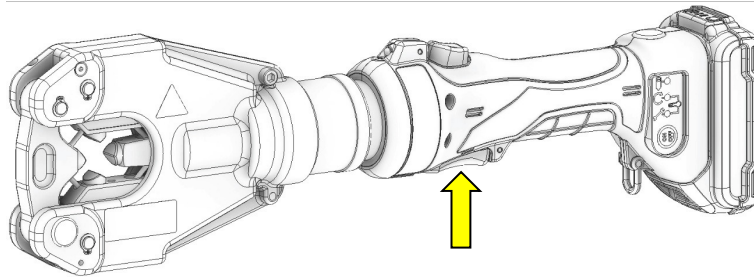
Deslice la batería completamente dentro de la herramienta hasta que encaje en su lugar.



Presione el botón de encendido/apagado de la herramienta. El LED se encenderá (ver INDICACIONES DEL LED).



Inserte la orejeta con el cable entre los 4 empujadores o abra el cabezal tirando del pasador del pestillo y abra el pasador del pestillo.

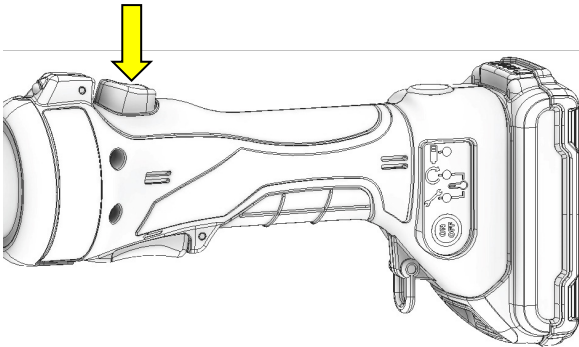


### COMPRUEBE QUE EL BLOQUEO ESTÉ CORRECTAMENTE CERRADO ANTES DE CRIMPAR

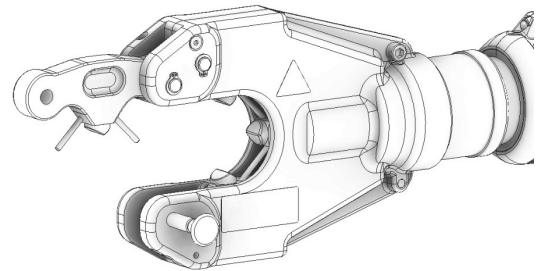
Presione el gatillo de engarce **hasta la parada automática de la herramienta**. El LED se enciende (ver INDICACIONES LED).



**PRECAUCIÓN: LAS MATRICES SE APRETARON MUY FUERTE. NO DESLIZAR LOS DEDOS EN EL PERFIL DE LAS MATRICES.**



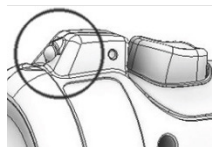
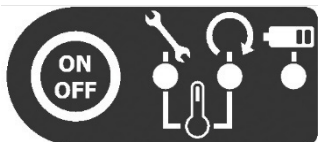
Presione el botón de retracción de mordaza para retraer el pistón.



Abra el pin de seguridad, si es necesario, para quitar el conector de engarce.

**REALICE LOS DEMÁS ENGARCES DE LA MISMA MANERA.**

# INDICACIONES LED



Iluminación LED durante 1 segundo de  
parpadeo LED  
Iluminación LED

<b>Poniendo en marcha la herramienta</b> VERDE VERDE VERDE 				Presione el botón ON/OFF de la herramienta. Los 3 LED se iluminan en VERDE durante 1 segundo. El LED frontal se ilumina. La herramienta está lista para trabajar.
<b>Parada de la herramienta</b> ROJO ROJO ROJO -				Presione el botón ON/OFF de la herramienta. Los 3 LED se encienden en rojo durante 1 segundo. La herramienta se apaga. <b>La herramienta se apaga automáticamente si no se utiliza durante 5 minutos.</b>
<b>Nivel de carga de la batería</b> - -  VERDE -				Después de encender la herramienta, si el LED de la batería está iluminado en VERDE, la batería está completamente cargada.
- -  NARANJA -				Después de encender la herramienta, si el LED de la batería se ilumina en NARANJA, la batería está medio cargada.
- -  ROJO -				Después de encender la herramienta, si el LED de la batería se ilumina en rojo, la batería está descargada. Debe recargarse. Reemplácela por una completamente cargada.
<b>Protección de batería CUT-OFF</b> - -  ROJO				Si la batería no tiene suficiente potencia para un ciclo, la herramienta se bloquea automáticamente. El LED de la batería parpadea en rojo. El LED frontal parpadea. <b>NO LIBERAR.</b> Retire la batería vacía y reemplácela por una llena. <b>TERMINAR DE ENGAZAR CON LA BATERÍA CARGADA</b> Recargue la batería vacía.
<b>Buen engarce</b> -  VERDE - -				Al finalizar el ciclo, el LED parpadea en VERDE durante 5 segundos: buen engarce. La herramienta no se reinicia durante el parpadeo.
<b>Mal engarce</b> --  ROJO				Al final del ciclo, el LED parpadea en rojo durante 5 segundos: mal engarzado. El LED frontal parpadea. El usuario soltó el gatillo antes de finalizar el engarce o no se alcanzaron los parámetros de engarce correctos. La herramienta está bloqueada. Pulse el botón de encendido/apagado para realizar otro engarce.
<b>Protección de temperatura</b> AMARILLO  AMARILLO NARANJA  NARANJA -				Si la temperatura está fuera del rango de uso, el LED de ciclo y mantenimiento parpadea en AMARILLO y NARANJA. La herramienta no se puede utilizar. El LED frontal parpadea.
<b>Herramienta de seguridad</b> ROJO - - -				Para la seguridad del usuario, la herramienta se bloquea automáticamente en caso de problema. El LED de mantenimiento parpadea en rojo durante 10 segundos. Presione el botón ON/OFF de la herramienta.. Si la indicación vuelve a aparecer, devuelva la herramienta al Servicio Postventa DUBUIS
<b>Indicación de mantenimiento</b> NARANJA - - -				La iluminación de mantenimiento del LED permanece en color NARANJA todo el tiempo después de encenderse para indicar el mantenimiento futuro. El usuario tiene 1000 ciclos antes del bloque final de la herramienta. <b>Devuelva la herramienta al servicio posventa de DUBUIS.</b>
<b>Indicación de mantenimiento</b> NARANJA - - -				El LED de mantenimiento parpadea en NARANJA constantemente después de encenderse. La herramienta se bloquea automáticamente después de cada engarce. Presione el botón ON/OFF de la herramienta. El usuario tiene 500 ciclos antes del bloque final de la herramienta. <b>Devuelva la herramienta al servicio posventa de DUBUIS.</b>
<b>Devolución para mantenimiento</b> ROJO - -				El LED de mantenimiento parpadea en rojo. La herramienta está bloqueada permanentemente. El LED frontal parpadea. <b>Devuelva la herramienta al servicio posventa de DUBUIS.</b>
<b>Herramienta conectada a USB</b> AZUL - - -				Cuando la herramienta está conectada al puerto USB, la iluminación de mantenimiento del LED se ilumina en AZUL durante la conexión.

# DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD



150420 ind.E



DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD  
DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE  
DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA

El abajo firmante, en representación del siguiente fabricante:

Der Unterzeichner, der den folgenden Hersteller vertritt: El abajo firmante, en representación del siguiente fabricante: Está escrito, representa al siguiente productor

DUBUIS SAS 17-19, rue Jules Berthonneau CS 73406 41034 BLOIS CEDEX - Francia

Por la presente declara que el equipo especificado a continuación:

Tenga en cuenta que los siguientes productos se enumeran a continuación: Por la presente declaramos que el equipo especifica lo siguiente:

Categoría: HERRAMIENTAS DE CRIMPADO HIDRÁULICAS CON BATERIA RECARGABLE DE 18V...

Categoría :

Categoría:

Categoría:

Categoría: PRENSA HIDRAULICA A BATERIA 18V

Tipo/Tipo/Tipo/Tipo/Tipo:

**BPL031 - BPL036 - BPL050F - BPL0500 - BPL055 - BPL060F - BPL061 - BPL062**

Número de serie del equipo:

L-00001 a L-99999

Número de serie del equipo:

Seriennummer des Geräts:

Número de serie del equipo:

Número de modelo:

Ha sido fabricado de conformidad con: Ha sido fabricado de conformidad con:

Wurde hergestellt in Übereinstimmung mit:

Ha sido fabricado de acuerdo con:

Está construido de conformidad con:

Lineamientos / Directivas / Richtlinie / Directriz / Direttiva  
2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE

Normas armonizadas / Normes harmonisés / Harmonisierte Standards / Normas armonizadas / Norme armonizzate:

2006/42/CE NF EN ISO 15744 (diciembre de 2008) NF  
EN ISO 3744 (febrero de 2012)  
NF EN ISO 20643 (septiembre de 2008) NF  
EN ISO 11201 (diciembre de 2010) NF EN  
12096 (septiembre de 1997)

2014/30/UE EN 55014-1 (junio 2017) EN  
55014-2 (julio 2015) EN 62233  
(septiembre 2013) EN 62311  
(octubre 2008)

2011/65/UE NF EN IEC 63000 (diciembre de 2018)

El abajo firmante es responsable de la elaboración del expediente técnico y realiza esta declaración en nombre de DUBUIS.

Los términos de referencia se basan en las especificaciones técnicas de los términos y condiciones de uso de DUBUIS ab. La empresa es responsable de la elaboración del envío técnico y la ejecución de esta declaración en el número de DUBUIS.

Se redacta y es responsable de la elaboración del expediente técnico y por el cual se redacta en nombre de DUBUIS.

Firma

**Blois, 4 de enero de 2022** Hecho

en Blois el 4 de enero de 2022

**Patrick VERVIER,**

**Gerente de Ingeniería/ Gerente de la Oficina de Diseño**

**DUBUIS SAS 17-19, rue Jules Berthonneau CS 73406 41034 BLOIS CEDEX - Francia**  
**www.dubuisla.com**

BPL060F-8



# DUBUIS

17-19 rue Jules Berthonneau - ZI de Villebarou

CS73406 - 41034 BLOIS Cedex - Francia

Teléfono: +33 (0)2 54 52 40 00

+54 3571 472045

Correo electrónico: [alejandro.maero@epiroc.com-www.dubuisla.com](mailto:alejandro.maero@epiroc.com-www.dubuisla.com)